Porównanie tłumaczeń Jana 11:46

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Niektórzy zaś z nich odeszli do — Faryzeuszy i powiedzieli im co uczynił Jezus.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Niektórzy zaś z nich odeszli do faryzeuszów i powiedzieli im co uczynił Jezus
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Niektórzy zaś z nich odeszli do faryzeuszów* i powiedzieli im, czego Jezus dokonał.[1)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Niektórzy zaś z nich odeszli do faryzeuszów i powiedzieli im, co uczynił Jezus.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Niektórzy zaś z nich odeszli do faryzeuszów i powiedzieli im co uczynił Jezus
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Niektórzy zaś poszli i opowiedzieli o tym faryzeuszom.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Lecz niektórzy z nich odeszli do faryzeuszy i powiedzieli im, co Jezus uczynił.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Niektórzy też z nich odeszli do Faryzeuszów i powiedzieli im, co uczynił Jezus.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A niektórzy z nich szli do Faryzeuszów i powiedzieli im, co uczynił Jezus.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Niektórzy z nich udali się do faryzeuszów i donieśli im, co Jezus uczynił.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A niektórzy z nich odeszli do faryzeuszów i powiedzieli im, czego dokonał Jezus.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Niektórzy zaś z nich poszli do faryzeuszy i powiedzieli im, co Jezus uczynił.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Niektórzy z nich poszli natomiast do faryzeuszów i poinformowali ich o tym, co uczynił Jezus.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Niektórzy z nich natomiast poszli do faryzeuszy i opowiedzieli im, czego Jezus dokonał.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Inni jednak poszli do faryzeuszy i donieśli im o tym, co uczynił Jezus.

[1)] <x>500 11:57</x>

POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Arcykapłani i faryzeusze zwołali więc najwyższą radę i mówili: - Cóż mamy począć, bo ten człowiek czyni wiele znaków.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Деякі з них пішли до фарисеїв і розповіли їм, що зробив Ісус.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Jacyś zaś z nich odeszli istotnie do farisaiosów i rzekli im które uczynił jakiś Iesus.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A niektórzy z nich odeszli do faryzeuszy i powiedzieli im, co Jezus uczynił.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Ale niektórzy z nich odeszli do p'ruszim i powiedzieli im, co zrobił.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	ale niektórzy z nich poszli do faryzeuszy i opowiedzieli im, co Jezus uczynił.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Niektórzy jednak odeszli stamtąd i powiadomili o wszystkim faryzeuszy.